MARÍA FLORENCIA GUZZANTI

PROFESSIONAL TRANSLATOR – LINGUIST – PROJECT MANAGER

A multi-skilled, reliable and talented professional translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language. A quick learner who can absorb new ideas and can communicate clearly and effectively with people from all social and professional backgrounds. Well mannered, articulate and fully aware of diversity and multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise and at the same time remaining aware of professional roles and boundaries. Well organised and creative community manager and project manager. Would like to work as a translator for a successful and ambitious company that offers great opportunities for career development and progression.

# ContactInformation:

* Date of Birth: 07 July 1981
* Address: Huarpes 21 – Mendoza – Mendoza CP 5500 – Argentina.
* Phone: ++54 9 261 2165918
* E-Mail: [mafiguzzanti@gmail.com](mailto:mafiguzzanti@gmail.com)
* SKYPE ID: mafiguzzanti

**Education:**

**2001 – 2005 Universidad de Mendoza – University of Medical Sciencies (Medical School): MD.**

**2007 – 2011 Universidad Nacional de Cuyo – Facultad de Filosofía y Letras: Bachelor´s Degree at English.**

Experience:

**2010 – 2014 FusionMedia Ltd – English – Spanish Translator – Project Manager – Editor - Copywriter.**

**Working freelance for a major financial and forex portal providing translations and managing different kinds of projects for the spanish desk. Involved converting documents and financial articles from English to Spanish. Editing and postediting.**

**2015: Provinding ongoing translations and editing servicies to major biomedical, healthcare equipment, pharmaceutical companies (Cardinal Health Inc.; Adani Systems and more) If you need samples of my work, please let me know and I´ll gladly send them.**

Key Skills and Competencies:

* **Familiar with translations software tools.**
* **Native in Spanish and fluent in English.**
* **Excellent communication and social skills.**
* **Able to work to tight deadlines.**
* **Able to prioritise work.**
* **Able to work under pressure.**
* **Highly skilled in Microsoft Suite (Word, Excel, Powerpoint); Abobe Creative Suite (Fireworks, InDesign, Photoshop, Dreamweaver, Illustrator); CAT tools (Workbench, Wordfast, SDL Trados).**

Personal Skills:

* **Detailed orientated.**
* **Well organised.**
* **Friendly.**

Areas of Expertise:

* **Translation.**
* **Proofreading.**
* **Transcription.**
* **Editing and postediting.**
* **Localization.**

Specializations:

* **GENERAL: education, websites, certificates, correspondence, tenders.**
* **BUSINESS: accounting, banking, financial, logistics, shipping, warehousing, catering and trade, forex, insurance, marketing.**
* **TECHNICAL:**  IT, hardware and software, machinery, electronics, engineering.
* **LEGAL: contracts, oficcial documents, EU legislation.**
* **MEDICAL: nursing, healthcare, psychology, pharmaceutical, microbiology.**
* **POLITICAL SCIENCE: socioloy, anthropology, politics.**
* **HISTORY.**
* **SCIENCE: biology, biochemistry, chemistry.**
* **EDUCATION.**
* **ARTS AND ENTERTAINMENT.**
* **SPORTS: football (soccer), hockey, winter sports.**

Language Pairs:

* **ENGLISH 🡪 SPANISH**
* **GERMAN 🡪 SPANISH**
* **PORTUGUESE 🡪 SPANISH**
* **ITALIAN 🡪 SPANISH**
* **FINNISH 🡪 SPANISH**

Capacity:

* **5000-6000 words / day translation.**
* **7000 words / day proofreading.**

Internet 🡪 **Broadband.**

Courses:

* **May, 2011 🡪 Journalism Workshop at Escuela Nacional de Gobierno. Capital Federal, provincia de Buenos Aires – Argentina.**
* **June, 2011 🡪 Social networks and political marketing at Escuela Nacional de Gobierno. Capital Federal, provincia de Buenos Aires – Argentina.**
* **Jan, 2012 🡪 Foundations of Psychology at RMIT University, Melbourne – Australia.**
* **Dec, 2013 🡪 Sociology at University of Western Sydney, Sydney – Australia.**
* **Feb, 2014 🡪 Becoming a Human: Anthropology at Macquarie University, Sydney – Australia.**
* **Oct, 2014 🡪 English Composition 1 at DUKE University, Durham NC, USA.**

Availability 🡪 **Full time / part time.**

Pricing:

* **En to Sp: 0,05 USD**
* **Ger to Sp: 0,05 USD**
* **Por to Sp: 0,05 USD**
* **It to Sp: 0,05 USD**
* **Fin to Sp: 0,17 USD**
* **Editing, postediting and proofreading: 0,025 USD.**